

# TRANSFORMATION DES EMOTIONS ET CONSTRUCTION DES SAVOIRS: LES ENJEUX DE L'EDUCATION INTERCULTURELLE DANS LES PRATIQUES DE CLASSE

Stéphanie de Diesbach-Dolder et Nathalie Muller Mirza  
Laboratoire de recherche LARPSYDIS, Université de Lausanne

Projet financé par le Fonds National de la recherche scientifique  
« Transformation des émotions et construction des savoirs »  
FNS n° 100013\_132292, requérante principale Michèle Grossen;  
Laura Nicollin, chercheure junior FN.

L'éducation interculturelle est au cœur d'enjeux de société et d'enjeux psychosociaux. Lié au rapport à l'altérité, ce type d'enseignement traite d'objets délicats et il met en jeu des dimensions identitaires et émotionnelles fortes. La question des émotions se trouve au cœur des activités pédagogiques interculturelles, de manière explicite ou implicite.

## QUESTIONS DE RECHERCHE

- Quelle place prennent les expériences personnelles et les émotions des élèves dans les activités interculturelles?
- Comment les expériences personnelles et les émotions des élèves sont-elles prises en compte dans les activités interculturelles? Pour quelles finalités?
- Quels sont les effets de leur prise en considération pour les personnes et les apprentissages scolaires?
- De quelle façon les processus de « transformation » des expériences personnelles et des émotions ont-ils lieu?

## DISPOSITIF DE RECHERCHE

- ➡ Observation de 12 enseignant(e)s de différentes régions de la Suisse romande
  - 6 classes niveau primaire (11-12 ans)
  - 6 classes niveau secondaire (14-15 ans)

- ➡ Deux documents pédagogiques
  - Photolangage « L'humanité en mouvement »
  - Bande-dessinée « Là où vont nos pères »



- ➡ Etapes de la recherche
  - ① Pré-entretien
  - ② Observation de leçons
  - ③ Post-entretien
  - ④ Focusgroup

## APPROCHE SOCIOCULTURELLE DES ÉMOTIONS INSPIRÉE DE VYGOTSKI

L'approche socioculturelle des émotions adoptée dans cette recherche amène à les considérer selon un triple point de vue: il s'agit en effet d'examiner leur dimension *située*, leur dimension *interactionnelle*, et leur dimension *transformationnelle* (Muller Mirza, 2012). L'intérêt porte ainsi sur les émotions et expériences personnelles telles qu'elles sont verbalisées au sein d'interactions didactiques.

## PISTES D'ANALYSE

- ➡ Elaboration du synopsis des 83 leçons mises en œuvre par les enseignants et filmées

A partir des observations dans les 12 classes, l'élaboration du synopsis des séquences d'enseignement a permis de repérer des énoncés de verbalisation d'émotions ou d'expériences personnelles. Le synopsis permet d'avoir une vue d'ensemble du déroulement des leçons et de la structure des activités, et repérer des moments significatifs relatifs aux émotions et expériences personnelles.

- ➡ 2 types de verbalisation

- ① **Verbalisation d'émotions** = verbalisation d'un ressenti émotionnel exprimé par l'élève ou l'enseignant (ex. « ça me rend triste »; « qu'est-ce que ça te fait? »);
- ② **Verbalisation d'expériences personnelles** = verbalisation d'un vécu personnel exprimé par l'élève ou l'enseignant (ex. « ça me fait penser à mon pays »; ex. « est-ce que vous avez déjà vécu une migration? »).

- ➡ Résultats descriptifs à partir du synopsis

La place accordée aux émotions et expériences personnelles dans les leçons:

- Les émotions et les expériences personnelles des élèves sont sollicitées explicitement à de nombreuses reprises et prennent une place relativement importante;
- Cette place est toutefois différente selon les enseignants et le cycle d'enseignement (fréquence plus importante au cycle primaire);
- On observe un plus grand nombre de verbalisations d'émotions par rapport aux verbalisations d'expériences personnelles (voir tableau 1).

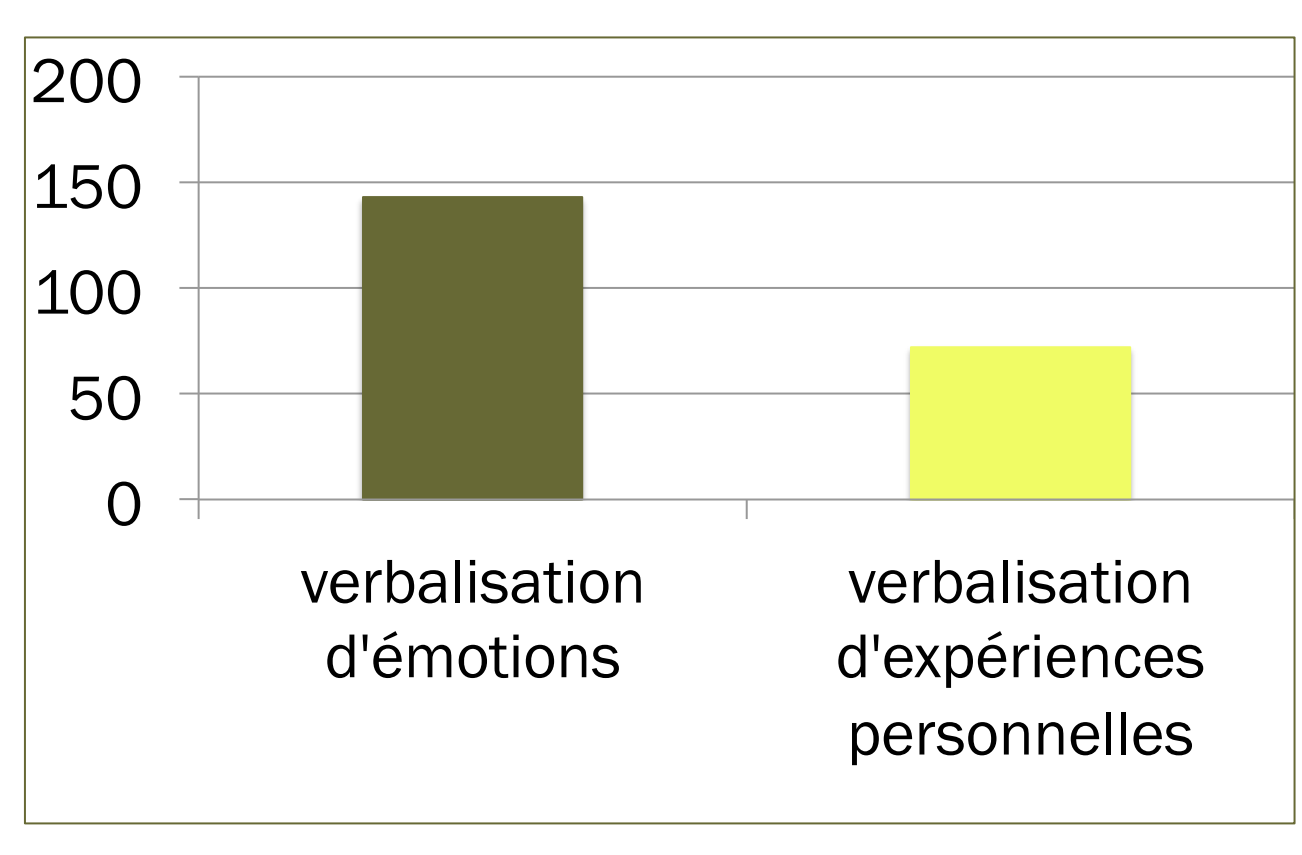


Tableau 1: Fréquence des verbalisations d'émotions et d'expériences personnelles dans les activités d'éducation interculturelle (N=215)

## RÉSULTATS

- ➡ Résultats à partir des données discursives (transcriptions des leçons)

### 3 CAS DE FIGURES

- ① Les expériences personnelles et les émotions travaillées comme « tremplin » vers le partage d'expériences ou comme « tremplin » vers des connaissances encyclopédiques;
- ② Les expériences personnelles et les émotions abordées comme un objet de connaissance;
- ③ Les expériences personnelles et les émotions traitées comme objets de discussion.

**Exemple:** Les expériences personnelles comme « tremplin » vers le partage d'expériences ou de connaissances encyclopédiques.

1. Blaise: mon père aussi il a fui, il a euh il a fui au Portugal en avion
2. Ens.: il a fui le Portugal en avion, tu sais pourquoi ?
3. Blaise: non il habitait en Angola
4. Ens.: aaaah voilà pourquoi alors vous savez pourquoi ça c'est intéressant ce que Blaise explique. Le Portugal il possédait encore mais ça fait déjà un bon bout maintenant il possédait deux pays en Afrique il possédait l'Angola et le Mozambique.(...)

## DISCUSSION

- L'expérience verbalisée par l'élève est « dépersonnalisée » et devient collective (« mon père » - « le Portugal »);
- L'expérience personnelle est utilisée comme « tremplin » vers des connaissances encyclopédiques de type historique (objet scolaire légitime);
- Quels sont les effets sur les personnes du fait de rendre publiques, au sein de la classe, leurs expériences personnelles et émotions?

## RÉFÉRENCES

Bautier, E. (2005). Formes et activités scolaires, secondarisation, reconfiguration, différenciation sociale. In N. Ramognino & P. Vergès (Eds.), *Le français hier et aujourd'hui. Politiques de la langue et apprentissage scolaires*. Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence.

Grossen, M. (2009). Social interaction, discourse and learning. Methodological challenges of an emergent transdisciplinary field. In K. Kumpulainen, C. E. Hmelo-Silver & M. César (Eds.), *Investigating classroom interaction: Methodologies in action* (pp. 263-275). Rotterdam: Sense.

Muller Mirza, N. (2012). Socialisation des émotions et apprentissages : analyse d'activités interculturelles en classe. In C. Moro & N. Muller Mirza (Eds.), *Psychologie du développement et culture*. Paris : Presses universitaires du Septentrion.

Muller Mirza, N., Grossen, M. & Grand, J. (2011). Dialogical tensions and learning processes in intercultural education and interpersonal communication. (Conférence Earli, Exeter, 2011)

Vygotski, L. S. (1985). *Pensée et langage*. Paris: Editions sociales.